



คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ - ศูนย์ช่วยเหลือผู้ติดเชื้อเอชไอวี
มูลนิธิคณะนักบุญคามิลโลแห่งประเทศไทย

1/1 ซอยศิริ ด.หัวโป่ง อ.เมือง จ.ระยอง 21150 โทร. 0-3868-5480, 0-3869-1480 แฟกซ์ 0-3868-7480

CAMILLIAN SOCIAL CENTER - Relief Center for HIV/AIDS People
ST. CAMILLUS FOUNDATION OF THAILAND

1/1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150 THAILAND Tel. 0-3868-5480, 0-3869-1480 Fax: 0-3868-7480

www.camillian-rayong.org



Newsletter from The Camillian Social Center Rayong

February 2023

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC) and The Independent Living Center (IDP) for February 2023. As you know, our children are studying in different grades and schools. So, some children have finished their final exam this month and having are having a holiday but some children will have their exam in middle to the end of March. During this month, we have many groups of visitors, they organized fun activities and donated useful commodities for us. We give our sincere thanks to Thai visitors and all our people from overseas who have transferred donations for our children to help with the develop the quality of their lives. Thank you for all your kindness.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็กและบ้านเยาวชนอินดิ เพนเดนทร์ ลิฟวิง เซนเตอร์ ประจำเดือน กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2566 อย่างที่ท่านทราบกันดีว่าเด็กๆของเราแต่ละคนเรียนอยู่ในระดับชั้นปีการศึกษาและโรงเรียนที่ต่างกัน ดังนั้นเดือนนี้เด็กบางคนสอบปลายภาคเสร็จและกำลังมีวันหยุด แต่เด็กบางคนจะสอบกลางเดือนถึงสิ้นเดือนมีนาคม และในช่วงเดือนนี้มีผู้ใหญ่ใจดีหลายกลุ่มเข้ามาที่ศูนย์พร้อมทั้งจัดกิจกรรมสนุกๆ และบริจาคสิ่งของที่มีประโยชน์ให้กับเรา เราขอขอบคุณผู้ใหญ่ใจดีคนไทยทุกท่านและพร้อมทั้งชาวต่างประเทศทุกคนที่โอนเงินบริจาคเพื่อเด็ก ๆ ของเราเพื่อช่วยในการพัฒนาคุณภาพชีวิตขอบคุณทุกความกรุณาและความช่วยเหลือจากท่าน

Dear All Kind People,

Our children in the center would like to give our sincere thanks to Khun Gilles Martin, Khun Roger Chassaud, Khun Bob, Khun Noi and Mr. Michael Banks, Senior Vice President of LINXENS (THAILAND) COMPANY LIMITED from Ayutthaya Province who supported our Wardrobe Project for which we requested help. At this time, we are collecting cash to cover the cost of this project as of this time it's not fully funded. If you would like to support this project for our children. You can transfer into our center account below. Your help will improve their living condition tremendously. If you would like to help our children overcome these problems, please help us by donating to our Bank Account. Bank Information:

St. Camillus Foundation of Thailand

Bank of Ayudhya Map-Ta-Phut Branch Rayong

No. 229 1 29336 3 (AYUDTHBK)

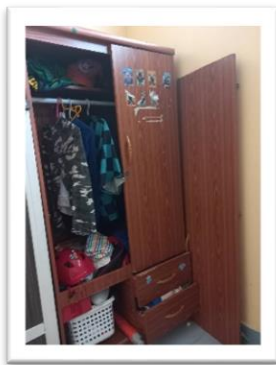
This is swift the code: (AYUDTHBK)

If you have made a bank transfer already, can you please attach the bank to an Email at this address. peter-1884@hotmail.com

Thank you so much in advance

Best regards

Peter



Mr. Roger Chassaud



Mr. Gilles Martin



Khun Bob and Khun Noi



LINXENS (THAILAND) COMPANY LIMITED from Ayutthaya Province

วันที่ 5 กุมภาพันธ์ พ.ศ.2566 เด็กๆของเราขอขอบคุณคุณ Norman Vernon และคุณ Steve Williams อย่างจริงใจสำหรับการสนับสนุนวันเกิดสำหรับเด็กๆ ของเราจากทั้งสองบ้านที่เกิดในเดือนมกราคมและกุมภาพันธ์ วันนี้เป็นวันเกิดของ Mr. Steve Williams ด้วย เด็กๆฉลองวันเกิดให้กับท่าน ขอขอบคุณท่านทั้งสองที่ให้ความกรุณาช่วยเหลือเด็กๆของเราครับ

On the 5th of February, our children give sincere thanks to Mr. Norman Vernon and Mr. Steve Williams for supporting the birthday cakes for our children from both homes who were born in January and February. This day was also the birthday of Mr. Steve Williams, we helped him celebrated his birthday. Thank you both for your kindness.



วันที่ 9 กุมภาพันธ์ พ.ศ.2566 สมาชิกทุกคนในศูนย์รู้สึกยินดีที่ได้ต้อนรับการมาเยี่ยมของ Mrs. Caroline Pratt เป็นเจ้าหน้าที่ของ Safe Child Thailand Association ประเทศอังกฤษ ซึ่งสมาคมนี้ได้ช่วยเหลือศูนย์ของเรา มากว่า 20 ปี ขอขอบคุณที่เข้ามาเยี่ยมชมและแบ่งปันข้อมูลดีๆ เพื่อการพัฒนาคุณภาพชีวิตของเด็กๆต่อไปครับ

On the 9th of February, all members in the center were very glad to welcome a visit from Mrs. Caroline Pratt, she is a staff of Safe Child Thailand Association, England where this association has helped our center over 20 years. Thank you for your visiting and shared good information for development the quality of life for children in the future.

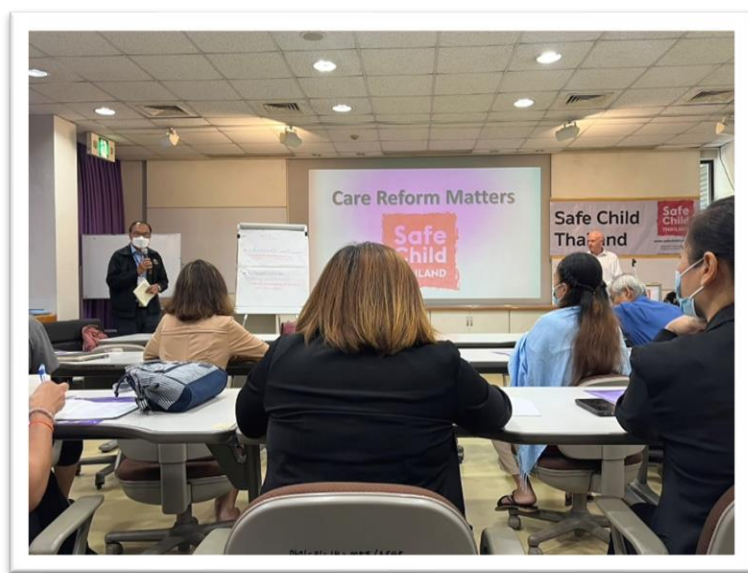


วันที่ 11 กุมภาพันธ์ พ.ศ.2566 ศูนย์ของเราจัดงานวันผู้ป่วยสากลปี 2023 ที่คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง โดยมีผู้ป่วย เด็ก เจ้าหน้าที่ ทั้งหมดของเรา เราเริ่มด้วยพิธีมิสซาที่ PCU และหลังจากนั้นก็มีกิจกรรมต่างๆ มากมาย ท้ายสุดเราก็มีความสุขกับการรับประทานอาหารกลางวันร่วมกัน

ในวันเดียวกัน พนักงานสองคนของเราในคามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ได้เข้าร่วมการฝึกอบรมในหัวข้อ “การฝึกอบรมการเลี้ยงเด็กกำพร้าที่บ้าน” งานนี้จัดขึ้นที่กรุงเทพฯ จัดโดยองค์กร Safe Child Thailand ซึ่งเป็นการอบรมที่เป็นผลดีต่อการพัฒนาการเด็กๆของเรา ซึ่งเป็นการอบรมที่ดีเพื่อเด็กกำพร้าและนโยบายปกป้องเด็กกำพร้า ขอขอบคุณองค์กร The Safe Child Thailand ที่ได้จัดการอบรมที่ดีสำหรับเจ้าหน้าที่ของเราในการฝึกอบรมและพัฒนาทักษะการทำงานในสถานเลี้ยงเด็กกำพร้า

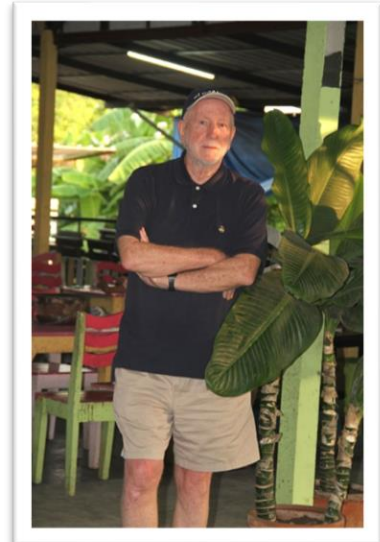
On the 11th of February, our center organized the World Day for the Sick 2023 at Camillian Social Center Rayong to all our patients, children and staffs in the center, we began with holy mass in the PCU area and after that there were many activities. Finally, we enjoyed having lunch together.

On the same day, two of our staff in the Camillian Social Center Rayong went to attend a training session on the topic of “Home Care Training” in Bangkok with the Safe Child Thailand organized. This is good for improving the development of our children. At the orphaned children organization and good Protect Policy for orphaned children. Thank you to The Safe Child Thailand Association for helping our staff in training and development of skills, who work with orphanage children.



วันที่ 12 กุมภาพันธ์ พ.ศ.2566เด็กๆ ของเราขอขอบคุณอย่างจริงใจต่อ Mr. Ron Small, Norman Vernon และ Mr. Steven Williams ที่สนับสนุนค่าใช้จ่ายในการเที่ยวบนชายหาด ทั้ง3ท่านนี้ได้ช่วยเหลือเราในโครงการต่างๆ มากมายในช่วงหลายปีที่ผ่านมา น่าเสียดายที่คุณรอน สมอล ไม่ได้อยู่ในประเทศไทยในขณะนี้ แต่เขาสับสนุนทั้งเด็ก ๆ ที่คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยองและเด็ก ๆ จากมูลนิธิคุณพ่อเรย์ ขอขอบคุณสำหรับความช่วยเหลือของท่าน ดูรายละเอียดเพิ่มเติมที่เว็บไซต์นี้<http://www.hiv-aids-kids.org/event/RON-NORMAN-2023-BEACH.html>

On the 12th of February, our children here give our sincere thanks to Mr. Ron Small, Norman Vernon and Mr. Steven Williams for supporting the cost of a beach trip. These gentlemen have assisted us in many different projects over many years. Unfortunately, Mr. Ron Small was not in Thailand at this time but he supported both The Camillian Social Center kids and the kids from The Father Ray Foundation. Thank you for your assisting us. See more details: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/RON-NORMAN-2023-BEACH.html>



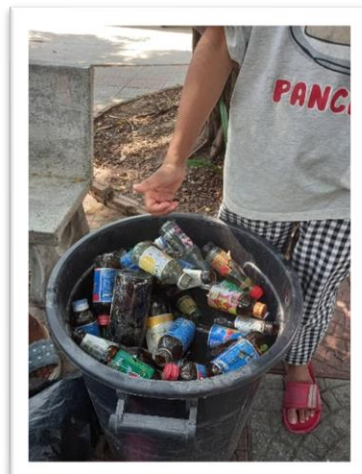
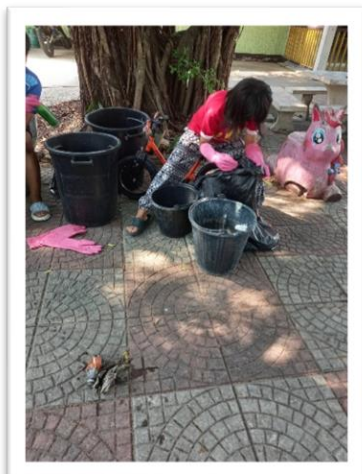
วันที่ 15 กุมภาพันธ์ พ.ศ.2566 เจ้าหน้าที่ของเราในศูนย์ได้เข้าร่วมอบรมหัวข้อ “สิทธิการรักษาของผู้ป่วย และเด็ก”เจ้าหน้าที่ชำนาญการจากโรงพยาบาล โรงพยาบาลเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ระยอง

On the 15th of February, our staff in the center attended a trained session on the topic of “Patient and children rights of treatment” with expert persons from hospital.



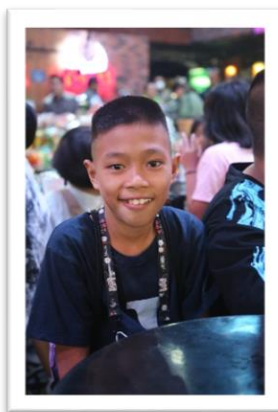
วันที่ 18 กุมภาพันธ์ พ.ศ.2566 เด็กๆ ของเราช่วยกันทำความสะอาดส่วนต่างๆ ในศูนย์ และเด็กๆรวบรวมเศษขยะมากมายที่สามารถนำกลับมาใช้ใหม่เพื่อขายเป็นเงินค่าขนม ซึ่งเป็นกิจกรรมที่ดีในการพัฒนาทักษะชีวิต

On the 18th of February, our kids were helping to clean many different parts in the center, and they gathered many items that can be recycled to sell for their pocket money. This is good activity for the development of their life skills.



วันที่ 19 กุมภาพันธ์ พ.ศ.2566 เด็กๆ ของเราในความดูแลของคามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ไปทำกิจกรรมสนุกๆ และเพลิดเพลินกับอาหารอร่อยๆ มากมายที่ Stones House ในถนนคนเดินพัทยา โดยได้รับการสนับสนุนจากคุณ Gary & Noi Strickleton รวมถึง Mr. Norman Vernon, Steven Williams และผู้ใหญ่ใจดีท่านอื่นๆ ที่ร่วมจัดงานในครั้งนี้ ขอขอบคุณมากที่จัดงานนี้และสร้างกิจกรรมสนุก ๆ ให้กับเด็กๆ ท่านสามารถดูรายละเอียดเพิ่มเติมที่นี่<http://www.hiv-aids-kids.org/event/stone-house-2023.html>

On the 19th of February 2023, our children in the care of The Camillian Social Center Rayong went to do fun activities and enjoyed having many different types of delicious foods at Stones House in Walking Street Pattaya with support from Gary & Noi Strickleton plus Mr. Norman Vernon, Steven Williams and other kind people who participated to organizing this event. Thank you very much for organizing this event and creating fun activities for us. Look more details: <http://www.hiv-aids-kids.org/event/stone-house-2023.html>



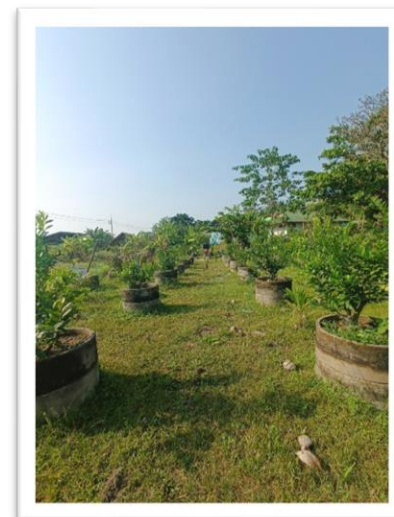
วันที่ 20 กุมภาพันธ์ พ.ศ.2566 สมาชิกทุกคนในศูนย์ของเราแสดงความยินดีกับเด็กๆ ทั้ง 3 คน (น้องพลับ เจนนี และโบ๊ท) ที่สำเร็จการศึกษาระดับมัธยมศึกษาและมัธยมศึกษาตอนปลาย เด็กจะเรียนในชั้นที่สูงขึ้นในภาคเรียนหน้าซึ่งจะเริ่มในเดือนพฤษภาคม และเด็กๆ ของเรากล่าวขอบคุณทุกคนที่ทำให้ชีวิตของพวกเขาดีขึ้น ขอขอบคุณมากสำหรับการช่วยเหลือของท่าน

On the 20th of February, all members at our center congratulated 3 of our teenagers (Bab, Jenny and Boat) who graduated from secondary and high school. They will study in a higher-grade next semester which begins in May and they said thank you to all the people for improve their lives. Thank you very much for assisting them.



วันที่ 21 กุมภาพันธ์ พ.ศ.2566 ผู้ป่วยบางคนในสวนเอเดนได้ช่วยงานในฟาร์ม และนี่เป็นกิจกรรมที่ดีที่จะช่วยฟื้นฟูสุขภาพของผู้ป่วย ซึ่งผู้ป่วยยังหาเลี้ยงชีพได้จากงานเกษตรนี้

On the 21st of February, some patients in the Garden of Eden have assisted the work on the farm and this is good activity to help them recover their health. They also earn a living from this work.



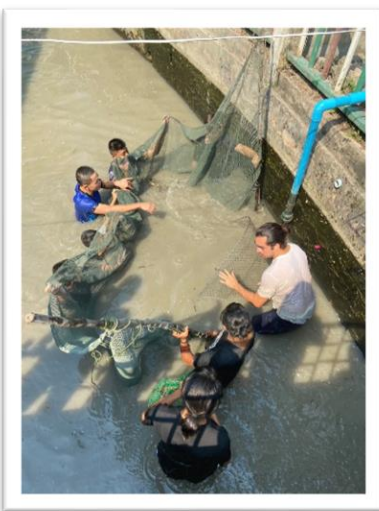
วันที่ 22 กุมภาพันธ์ พ.ศ.2566 เด็กๆ และผู้ป่วยของเราเข้าร่วมพิธีมิสซาที่โบสถ์น้อยในศูนย์หลักเนื่องในโอกาสวันพุธรับเถ้ากับผู้อำนวยการของเรา หลังจากนั้นเด็กๆก็ทำกิจกรรมคาทอลิกร่วมกันด้วย

On the 22nd of February, our children and patients participated the mass at the chapel in the main center on the occasion of Ash Wednesday with our director. After which, our children took part in catholic activities together.



วันที่ 24 กุมภาพันธ์ พ.ศ.2566 เด็กๆ ของเราในศูนย์ใหญ่ดีใจมากที่ได้ใช้ผลผลิตที่เด็กๆได้ปลูกไว้ใช้ในครัวของเรา สิ่งเหล่านี้เป็นทักษะชีวิตที่เป็นประโยชน์และยังช่วยประหยัดค่าใช้จ่ายอีกด้วย

On the 24th of February, our kids in the main center were very glad to use the produce that they planted for our kitchen. These are useful life skills and they also save on cost.





วันที่ 25 กุมภาพันธ์ พ.ศ.2566 ท่านอธิการและนักสังคมสงเคราะห์ของเราไปเยี่ยมผู้ที่มีสุขภาพไม่ดีในชุมชนท้องถิ่นเพื่อช่วยเหลือพวกเขา ทางศูนย์ของเราจึงขอความอนุญาติจากผู้บริจาคทุกท่านเพื่อส่งต่อสิ่งของที่เป็นประโยชน์ให้กับคนเหล่านี้ในสังคม

On the 25th of February, our superior and a social worker went to visit people in poor health in the local community to assists them where they can. Our center asks the permission from all donors to pass on useful items to these people in society.



วันที่ 26 กุมภาพันธ์ พ.ศ.2566 ศูนย์ของเราจัดงานเลี้ยงอำลาให้กับคุณนอร์แมน เวอร์นอน และคุณสตีฟ วิลเลียมส์ ที่มาเยี่ยมศูนย์ของเราในปีนี้ ซึ่งท่านช่วยศูนย์เรามากกว่า 18 ปี เด็กๆ ของเราในคามิลเลียน โซเชียล เซน

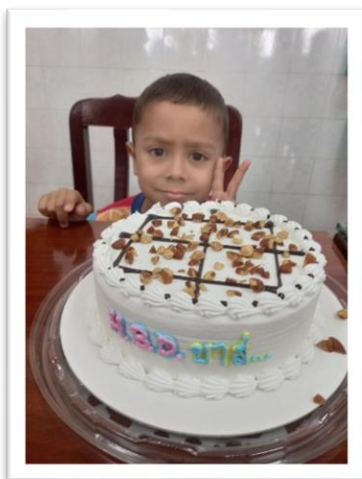
เตอร์ ระยอง วันนี้เด็กๆชื่นชอบในการกินไอศกรีมจากการสนับสนุนจากทั้งสองท่าน มีความสุขมากที่ได้พบท่านทั้งสองทุกครั้ง ขอบคุณในความช่วยเหลือและจากท่าน

On the 26th of February, our center organized the farewell party for Mr. Norman Vernon and Mr. Steve Williams who have been helping us for over 18 years. Our children in Camillian Social Center Rayong enjoyed having ice-cream with their supported and very happy to meet them every time. Thank you for all your kindness.



เดือนนี้มีเด็ก 3 คนในความดูแลของคามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ที่มีวันเกิดในเดือนนี้ ระหว่างนี้เด็กทั้ง 3 คนมีความสุขมากกับเค้กและของขวัญที่ได้รับ สมาชิกทุกคนขอให้เด็กทั้งสามมีความสุข แข็งแรง และประสบความสำเร็จในการเรียน

This month, there were 3 children in the care of Camillian Social Center Rayong who had a birthday this month. They were all very happy with their cakes and gifts. All members here wish that they continue to be happy, fit and successful in their studies.



Bast



Sofia



Aum

เด็กๆ ของเราโชคดีมากที่มีอาสาสมัครคนไทยมาสอนพิเศษให้เด็กๆ ทุกวันหยุดสุดสัปดาห์ การศึกษาของพวกเขาดีขึ้นอย่างมากผ่านกิจกรรมการสอนนี้ นอกจากนี้ เด็กๆ ของเรายังสนุกกับการเล่นกีฬาต่างเพื่อการออกกำลังกายทำให้ร่างกายแข็งแรง

Our kids are very lucky to have a Thai Volunteer to teach an extra class for them every weekends. Their studies are improving through this activity. Also, our kids enjoy playing sports for exercise that keeps them fit.



If you are interesting to support into our activities in center for development the quality of our children and patient's life. You can transfer into our center account below. If you have made a bank transfer: please send me the detail to this address: peter-1884@hotmail.com;

1. Desired method of payment:

The payment should be by transfer from account to account.

2. Bank details:

St. Camillus Foundation of Thailand

Bank of Ayudhya, Map Ta-Phut Branch Rayong

No. 229-1-29336-3 (AYUDTHBK)

3. Beneficiary

Account title: St. Camillus Foundation of Thailand

Account holder (address): 1/1 Soi Kiri, Huaypong, Muang, Rayong 21150, THAILAND

Account (A/C): 229-1-29336-3 IBAN: -

4. Beneficiary Bank:

Bank (name): Bank of Ayudhya Branch (name): Map Ta-Phut

Branch (address): 195 Sukhumvit Rd., Map Ta-Phut sub-district, Muang district, Rayong 21150

THAILAND

BIC /SWIFT: AYUDTHBK

Agency (clearing/sort code): -



Fr. Suphakorn KHANTHARAKSA

Director of Camillian Social Center Rayong

Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel 038 - 685480 Fax 038 - 687480

www.hiv-aids-kids.org

E-mail: peter-1884@hotmail.com